

Department of Health / Ministère de la Santé
Office of the Chief Medical Officer of Health /
Bureau du médecin-hygiéniste en chef
P.O. Box / Case postale 5100
Fredericton, NB / (Nouveau-Brunswick) E3B 5G8
Tel / Tél.: 506-444-2112
Fax / Téléc.: 506-453-8702

Date : March 11, 2020 / Le 11 mars 2020
To/Dest. : Parents, Guardians, Students and Staff / Parents, tuteurs, étudiants et personnel
From/Exp. : Dr. / D^{re} Jennifer Russell Chief Medical Officer of Health / Médecin-hygiéniste en chef
Subject/objet : Coronavirus (COVID-19): Post-secondary returning after March Break / Coronavirus (COVID-19) Retour aux études supérieures après la semaine de relâche

Dear Students and Staff,

This letter is to provide you with the most recent guidance about what is being done to protect those who have recently arrived in New Brunswick from affected areas and to protect our communities.

To date, there have been isolated imported cases in Canada with primarily mild illness but no widespread human-to-human transmission. COVID-19 is known to be spread from human to human primarily while the case is symptomatic and during close contact with others. Travelers returning to Canada will be provided direction regarding self-monitoring for symptoms. For more information see [Coronavirus Disease \(COVID-19\) Travel Advice](#).

There is currently no widespread transmission of COVID-19 in Canada; therefore, the Public Health Agency of Canada recommends that educational institutions take standard respiratory illness precautions, the same precautions that are recommended every year for cold and influenza season. At present, closures are not recommended for the prevention of COVID-19.

Please refer to [Coronavirus Disease \(COVID-19\): Being Prepared](#) for information on being prepared. Symptoms currently associated with COVID-19 are similar to many common respiratory illnesses (e.g. influenza) that may be circulating through educational institutions.

Chers étudiants et personnel,

La présente vise à vous fournir les renseignements les plus à jour concernant les démarches entreprises pour protéger nos collectivités ainsi que les personnes récemment arrivées au Nouveau-Brunswick en provenance de régions touchées par la maladie à COVID-19.

À ce jour, quelques cas isolés et importés, pour la plupart bénins, ont été diagnostiqués au Canada, mais aucune transmission interhumaine à grande échelle n'a cours. Le virus se propage d'un humain à l'autre principalement par des contacts étroits avec la personne durant la période symptomatique. Les voyageurs qui reviennent au Canada seront informés sur la façon de surveiller eux-mêmes l'apparition de symptômes. Pour plus d'informations, consultez [Maladie à Coronavirus \(COVID-19\): conseils aux voyageurs](#)

À l'heure actuelle, il n'y a aucune transmission généralisée de la COVID-19 au Canada. Par conséquent, l'Agence de la santé publique du Canada recommande que les établissements scolaires prennent les précautions habituelles contre les maladies respiratoires, soit les mêmes précautions qui sont recommandées chaque année pour la saison des rhumes et de la grippe. Pour le moment, il n'est pas recommandé de fermer les établissements pour prévenir les cas de COVID-19.

Veuillez consulter : Maladie à Coronavirus (COVID-19) : préparation (<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/2019-nouveau-coronavirus/preparation.html>) pour plus d'informations sur comment se préparer. Les symptômes associés à COVID-19 ressemblent à ceux d'autres maladies respiratoires courantes (comme la grippe) présentes dans les établissements scolaires.

Key strategies to prevent and control respiratory viruses, including COVID-19, include:

- Asking students and staff who are ill with fever and/or infectious respiratory symptoms, to not attend school and self-isolate. (self-isolating means to stay in a room that is not shared with anyone else.)
- Consistently and frequently practicing good respiratory etiquette and hand hygiene.
- Ensuring regular and routine environmental cleaning of the institutions' facilities

Please take the time to do the following to stay healthy:

- **Hand washing:** Wash hands often with soap and warm water for at least 20 seconds or use an alcohol-based hand sanitizer (minimum content of 70% alcohol is important), especially after coughing or sneezing.
- **Cough/sneeze etiquette:** Cough and sneeze into arm or tissue.
- **Self isolate when sick:** Students and staff should self-monitor for symptoms if recently travelled internationally and contact TeleCare 811 if they are experiencing symptoms of COVID_19., Plan to stay home when sick.
- **Keep clean:** Keep hands away from face and mouth.
- **Stay healthy:** Stay healthy by eating healthy foods, keeping physically active, getting enough sleep.

For more information on the coronavirus www.gnb.ca/coronavirus.

Voici des stratégies clés pour prévenir et contrôler les maladies respiratoires d'origine virale, y compris la COVID-19:

- demander aux élèves, et aux membres du personnel qui ont de la fièvre ou des symptômes respiratoires associés à une maladie infectieuse de ne pas aller école et de s'auto-isoler. (l'auto-isolément signifie de rester dans une pièce qui n'est pas partagée avec d'autres personnes) ;
- pratiquer fréquemment et assidûment une bonne étiquette respiratoire et avoir une bonne hygiène des mains;
- veiller à ce que les installations des établissements soient nettoyées régulièrement.

Veillez prendre le temps de rassurer les élèves et de leur rappeler qu'ils sont en sécurité et qu'ils peuvent prendre diverses mesures pour rester en santé :

- **Se laver les mains :** Se laver souvent les mains à l'eau tiède savonneuse pendant au moins 20 secondes ou utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool (avec une proportion en alcool de 70% au minimum), surtout après avoir toussé ou éternué.
- **Avoir une bonne étiquette pour la toux et l'éternuement :** S'assurer de tousser ou d'éternuer dans le pli de son coude ou dans un mouchoir.
- **S'auto-isoler en cas de maladie :** Les étudiants et le personnel revenant d'un récent voyage international doivent se surveiller pour l'apparition de symptômes .et appeler Télé-Soins 811 s'ils ressentent des symptômes de la COVID-19. Ils doivent aussi avoir un plan pour pouvoir rester à la maison en cas de maladie.
- **Rester propre :** Garder les mains loin du visage et de la bouche.
- **Rester en santé :** Manger des aliments sains, demeurer actif et dormir suffisamment.

Pour en savoir plus sur le coronavirus, allez à www.gnb.ca/coronavirus.



Dr. / D, Jennifer Russell BA, Bsc, MD, CCFP
Chief Medical Officer of Health / Médecin-hygiéniste en chef